



高等学校多语种翻译教学学术研讨会

尊敬的_____先生/女士，您好！

高等学校多语种翻译教学学术研讨会将于2016年08月在北京召开。

会议通知

随着我国与世界各国合作关系的不断深化，在政治、经济、文化等领域的交流蓬勃发展，法语、德语、俄语、西班牙语、日语、韩语、意大利语、阿拉伯语、越南语（以下简称为“多语种”）人才的社会需求逐年增加，这对高校多语种人才的培养提出了更高的要求。长期以来，全国高等院校的多语种教学和研究取得了令人瞩目的成绩，但也面临诸多困难。如何提升多语种课堂教学水平和效果、加强教师专业素养，是各大院系共同面临的难题。



为贯彻教育部提高高校教学质量、加强师资队伍建设的精 神，推动多语种教学改革和教材建设，促进多语种本科口笔译和翻译硕士（MTI）教学的专家、教师实现横向的交流和研讨，满足多语种专业教师职业发展的需要，中国外语教育研究中心、北京外国语大学、外语教学与研究出版社将于2016年8月15日至8月20日联合举办高等学校多语种专业（日语、韩语、法语、德语、俄语、西班牙语、意大利语、阿拉伯语、越南语）中青年骨干教师研修班暨高等学校多语种翻译教学学术研讨会（以下简称为“研修班”）。

此次研修班邀请了各语种的翻译界权威专家和具有丰富教学实践经验的教师，旨在引导各语种中青年骨干教师了解、借鉴相关外语学科的先进教学经验、教学模式和翻译理论，探讨教学方法，开拓思路，提升翻译教学设计能力和翻译学科规划能力，分享翻译学界最新的研究成果，为多语种翻译教学和研究提供切实的理论支持和实践指导。

研修班特邀北京语言大学高级翻译学院院长刘和平教授、北京外国语大学德语系主任王建斌教授、北京大学韩语系张敏教授、北京外国语大学日本语研究中心郭连友教授、北京外国语大学西葡语系主任刘建教授、北京外国语大学俄语学院周清波副教授、北京外国语大学高翻学院姚斌副教授等各语种翻译学界的权威以及教学领域的专家，从口笔译教学实践、翻译理论和翻译教学等方面，为高校外语院系提供学科发展、科研创新、课程建设与师资培养等方面的建议与支持。希望参会教师汲取先进学科的教学经验，体验创新的教学模式，并有效融入到教学实践中。

研修班分为多语种总论坛和各语种分论坛两大模块，各语种分论坛包括专题课程、教学观摩、教师专业素养提升三部分。专题讲座的内容包括口译教学的课程设计与教学方法、口译教案的准备、逻辑记忆训练等。教学观摩以高等学校多语种专业的翻译课程为主，旨在通过教学示范、现场点评、小组参与、个人演示等不同形式进行理论探讨与实践指导，结合高校翻译专业的教学要求，讲解翻译课程体系的设置理念，探讨翻译课程作为整体的教学原则，以及不同翻译课程的教学目标、教学内容、教学方法与评估模式，为高校翻译课程的设置与实施提供指导。教师专业素养提升部分包括教师说课、示范课交流等内容，旨在全面提升教师自身的教学技能和教学能力。

研修班以学员为中心、以问题为核心、以案例为重心，采取探究式、参与式、情景式、讨论式、任务驱动式等多种方式开展培训，将理论学习与实践观摩相结合、专题学习与交流研讨相结合、经验总结与反思体验相结合，注重发挥学员的主体作用，鼓励教师充分参与、积极思考、分享经验，共同创建开放互动的学习团队，切实提高教师的教学水平与理论水平。

欢迎各高校外语院系专业负责人、教学工作负责人、教研室主任以及中青年骨干教师莅临参加2016年高等学校多语种中青年骨干教师研修班暨高等学校多语种翻译教学学术研讨会，共同探讨教学方法，提高教学能力，与专家、学者、同行充分沟通，共同提高。

会议名称：2016年高等学校多语种中青年骨干教师研修班暨高等学校多语种翻译教学学术研讨会

研修时间：2016年8月15日—20日

研修地点：外研社国际会议中心

主办单位：中国外语教育研究中心

北京外国语大学

北京市翻译协会

承办单位：外语教学与研究出版社

协办单位：北京第二外国语学院

北京语言大学

